

# 郑州大学硕士生入学考试初试自命题科目考试大纲

学院名称	科目代码	科目名称	考试单元	说明
外语与国际关系学院	855	专业英语		

说明栏：各单位自命题考试科目如需带计算器、绘图工具等特殊要求的，请在说明栏里加备注。

## 郑州大学硕士研究生入学考试

### 《专业英语》考试大纲

命题学院（盖章）：外语与国际关系学院

考试科目代码及名称：855 专业英语

#### 一、考试目的

本考试大纲适用于郑州大学英语语言文学专业和外国语言学及应用语言学考生。本《专业英语》考试旨在重点考查考生在英美文学、翻译和英语语言学三个领域的掌握程度，为录取本专业硕士研究生提供重要参考和依据。

#### 二、考试基本要求

本考试由英美文学、翻译、英语语言学三部分组成。其中，英美文学部分要求考生掌握英美文学的基本概念、主要流派、表现手法和文学现象等，能够运用文学批评的基本方法对文学文本进行归纳、总结和评论。翻译部分要求考生具有扎实的英汉双语基本功，能够运用翻译的理论和技巧，将英美报刊上的文章以及文学原著译成汉语，或将我国报刊、杂志上的文章和一般文学作品译成英语。英语语言学部分要求考生掌握语言学学科的核心概念和理论，深化对语言的理解，并能用所学的语言学理论分析具体语言材料。

#### 三、考试性质与范围

《专业英语》重在测试考生对本专业知识体系的掌握情况，以及考生运用本专业理论和方法进行分析与综合、抽象与概括等多角度发现问题并解决问题的能力。本科目难度依据为教育部高等学校英语专业英语教学大纲和我校英语语言文学和外国语言学及应用语言学专业硕士生培养目标。考试范围主要包括以下内容：英美文学各个历史时期的作家、作品、流派及文学理论等；英汉双语翻译的基本理论，各类文体的特征及英汉互译实践等；语音学、音系学、形态学、句法学、语义学、语用学、语言与社会、语言与文化、语言习得、第二语言习得等普通语言学的分支学科等等。

#### 四、考试形式和要求

本考试采取客观试题与主观试题相结合，采用多种试题形式，以保证考试的效度和信度，对考生进行英语水平考试。考试为闭卷，笔试，不需要任何辅助工具，考试时间为180分钟，试卷满分为150分，其中，英美文学、翻译、英语语言学各占50分。答案务必书写清楚，必须写在答题纸上，写在试题纸上无效。

#### 五、考试内容

英美文学主要考查英美文学基础知识、文学理论基本概念、文学文本的细读能力与分析能力等。翻译部分主要考查英汉双语基本素养、各类文体的特征及其翻译实践能力。英语语言学主要考查考生对普通语言学各个分支的核心概念和理论，以及运用语言学理论分析具体语言材料的能力。

#### 六、主要参考书目

1. M. H. Abrams. *The Norton Anthology of English Literature*, W. W. Norton, 2002.
2. Nina Baym. *The Norton Anthology of American Literature*, W. W. Norton, 2005.
3. 拉曼·塞尔登，彼得·威德森，《当代文学理论导读》，刘象愚译，北京大学出版社，2006年。
4. M. H. Abrams & Geoffrey Harpham: *A Glossary of Literary Terms*, 外语教学与研究出版社，2010年。
5. 根茨勒，《当代翻译理论》（英文第二版）（*Contemporary Translation Theories*），上海外语教育出版社，2004。
6. 陈福康，《中国译学理论史稿》，上海外语教育出版社，1992。

7. 冯庆华,《实用翻译教程》,上海外语教育出版社,2010。
8. 张培基译注,《英译中国现代散文选》,上海外语教育出版社,2003。
9. 胡壮麟主编,《语言学教程》(最新),北京大学出版社。
10. 苗兴伟主编,《语言学基础教程》,北京大学出版社,2010年。

编制单位: 郑州大学

编制日期: 2019年9月